

国际图联/联合国教科文组织公共图书馆宣言 2022

《中国图书馆学报》编辑部译 吴建中审校

社会和个人的自由、繁荣与发展是人类的基本价值。只有当充分知情的公民有能力行使其民主权利并在社会中发挥积极作用时,这些价值才能得以实现。有效参与和民主发展有赖于良好的教育及对知识、思想、文化和信息自由且不受限制地获取。

公共图书馆作为各地获取知识的门径,为个人和社会群体的终身学习、独立决策和文化发展提供了基本的条件。通过提供获取信息、促进知识(包括没有商业、技术或者法律壁垒的科学和本地知识)创造与共享的机会,助力健康的知识社会发展。

在每个国家,尤其在发展中国家,图书馆有助于确保尽可能多的人享有受教育、参与知识社会和社区文化生活的权利。

本宣言表明联合国教科文组织深信公共图书馆是开展教育、传播文化、提倡包容和提供信息的有生力量,也是发挥所有人的才智实现社会可持续发展、个人和平与精神充实的重要推动力。

为此,联合国教科文组织鼓励各国政府及地方政府支持并积极参与公共图书馆的发展。

公共图书馆

公共图书馆是各地的信息中心,为用户提供各种所需的知识和信息。公共图书馆是知识社会必不可少的组成部分,它要不断适应新的交流方式以履行其帮助所有人普遍获取信息和有效利用信息的使命,它还作为知识生产、信息和文化的分享与交流、促进公民参与等提供开放的空间。

公共图书馆是社区的创造者,要积极主动地接触新的用户,通过有效倾听去支持能满足本地需求并有助于提高生活质量的服务设计。公众信任他们的图书馆,作为回报,公共图书馆应把确保社区成员知情明理作为自己努力的目标。

公共图书馆应不分年龄、种族、性别、宗教、国籍、语言、社会地位和任何其他特征,向所有人提供平等的服务。必须向由于各种原因不能利用其常规服务和资料的人,如少数语言群体、残疾人、缺乏数字或计算机技能的人、读写能力较差的人、医院病人及服刑人员等,提供特别服务和资料。

所有年龄的群体都能在公共图书馆找到适合其需要的资料。馆藏和服务必须包括所有合适的载体类型、现代技术和传统资料,要以高质量、与地方需求和环境相适应并反映社区语言和文化多样性为基本原则。资料必须反映当前趋势、社会演变以及人类成就和想象的记忆。

馆藏和服务不受任何形式的思想、政治或宗教审查,也不屈从于商业压力。

公共图书馆的任务

下列关于信息、素养、教育、包容、公民参与和文化的主要任务应当是公共图书馆服务的核心。通过这些主要任务,公共图书馆为实现联合国可持续发展目标及构建更加公平、人道和可持续的社

会作出贡献。

- 提供更广范围的不受审查的信息和思想,支持各种正式和非正式的教育及终生学习,使处于人生各个阶段的人都能够持续、自愿和自主地追求知识;
- 为个人创造性发展提供机会,激发想象力、创造力、好奇心和同理心;
- 培养并加强儿童从出生到成年时期的阅读习惯;
- 本着建设知情、民主社会的精神,发起、支持并参与素养活动和项目,使各年龄段的人能提升阅读和写作能力,促进媒介与信息素养、数字素养技能的发展;
- 借助数字技术为所在社区用户提供现场和远程服务,使他们在任何时候都能获取信息、馆藏和服务;
- 确保所有人都有获取各种社区信息和参与组织社区活动的机会,以彰显图书馆在社会结构中的核心作用;
- 为所在社区提供科学知识,如能够影响用户生活的研究成果和健康信息,同时能使社区参与到科学进步中;
- 为本地企业、社团和利益团体提供充分的信息服务;
- 营造本地社区可根据自己的意愿采选、保存和共享的环境,以保存和获取本地及原住民的数据、知识和遗产(包括口述传统);
- 促进文化间对话,支持文化多样性;
- 促进对传统载体、数字化及原生数字资源中的文化表达与遗产、艺术欣赏的保存和有效获取,以及科学知识、研究和创新的开放获取。

资助、法规与网络

进入公共图书馆馆舍和获取公共图书馆服务原则上应当是免费的。设立公共图书馆是国家和地方政府的责任,必须有与国际条约和协定一致的专门及最新的立法保障,由国家和地方政府提供财政支持,而且应成为任何有关文化、信息、素养和教育长期战略的重要组成部分。

在数字时代,著作权和知识产权法律法规必须保证公共图书馆具有与实体资源同样的以合理条件获取并提供访问数字内容的能力。

为保证全国范围内图书馆的协调与合作,法规和战略规划中必须界定并促进建立一个基于共同规范的全国图书馆网络。

公共图书馆网络的设计必须考虑与全国、地区、研究及专业型图书馆及中小学、学院和大学图书馆之间的联系。

运行与管理

必须制定清晰的政策,明确与地方社区需求相关的目标、重点事项和服务。地区知识和社区参与对政策制定过程有重要价值,应让地方社区参与决策。

公共图书馆必须有效组织起来,按照专业标准运行。

确保社区所有成员都能够以实体或数字的形式获取公共图书馆服务。为此需要有选址良好、设备齐全的图书馆建筑、优良的阅读和学习设施,以及方便用户的相关技术和充足的开馆时间,同

时要为那些不能到馆的用户提供外展服务。

公共图书馆的服务必须适应乡村和城市的不同需求,也要适应边缘化群体、有特殊需求的用户、多语种用户和社区中原住民的需求。

图书馆员在用户和资源(包括数字资源和传统资源)之间具有积极的中介作用。为应对当下和未来的挑战,充足的人力和物力资源以及图书馆员的专业和继续教育对于确保充分的服务都是必不可少的。领导层应就如何定义“充足资源”的数量和质量与图书馆专业人士进行协商。

应提供外展服务和用户培训活动,帮助用户从所有资源中受益。

应持续开展关注图书馆影响评估的研究,并收集数据,向政策制定者展示图书馆的社会效益。图书馆的社会效益往往需要经历一段时期才能显现出来,因此需要长期收集统计数据。

合作

建立伙伴关系对于公共图书馆接触更广泛、更多样化的公众至关重要。必须确保与相关合作伙伴——如用户群体、学校、非政府组织、图书馆学协会、企业和其他本地、区域、国家以及国际层面的专业人士——进行合作。

宣言的贯彻落实

特此敦促国家和地方层面的决策者以及全球图书馆界贯彻落实本宣言中的各项原则。

2022年7月18日

(译自:IFLA-UNESCO Public Library Manifesto 2022[EB/OL].(2022-07-18)[2022-08-04].
<https://repository.ifla.org/bitstream/123456789/2006/1/IFLA-UNESCO%20Public%20Library%20Manifesto%202022.pdf>.)

吴建中 澳门大学图书馆馆长,教授。中国 澳门。